**ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ**

**на предоставление услуг перевода в рамках реализации программы «Партнерство ради равного доступа к услугам в связи с ВИЧ-инфекцией в регионе Восточной Европы и Центральной Азии»**

##### ***общие положения***

* 1. Данное техническое задание является неотъемлемой составной частью документации на предоставление услуг перевода в рамках реализации программы «Партнерство ради равного доступа к услугам в связи с ВИЧ-инфекцией в регионе Восточной Европы и Центральной Азии».
  2. Общие сведения об Организации

Международная благотворительная организация «Восточноевропейское и Центральноазиатское объединение людей, живущих с ВИЧ» (далее – Организация, ВЦО ЛЖВ) образована в 2007 году с целью снижения уровня заболеваемости и смертности от ВИЧ-инфекции/СПИДа, содействия в предоставлении качественных и доступных услуг по профилактике и диагностике ВИЧ-инфекции, лечению, медицинской помощи, уходу и поддержке людей, живущих с ВИЧ, прежде всего представителям ключевых групп населения.

ВЦО ЛЖВ — региональная «сеть сетей», которая объединяет сообщество людей, живущих с ВИЧ из 15 стран Восточной Европы и Центральной Азии (ВЕЦА) для повышения его влияния на расширение доступа к лечению, уходу и поддержке посредством усиления потенциала организаций ЛЖВ и проведения адвокационной деятельности на национальном и международном уровнях.

Идентификационный код юридического лица 35428095

Юридический адрес: б-р Дружбы Народов, 10, г. Киев, 01103

Фактический адрес: ул. Кирилловская, 14-18, г. Киев, 04080

* 1. Информация о программе

Программа «Партнерство ради равного доступа к услугам в связи с ВИЧ-инфекцией в регионе Восточной Европы и Центральной Азии».

Достижение цели и задач программы предполагается путем проведения мероприятий регионального и национального уровней, направленных на преодоление барьеров, препятствующих доступу к континууму услуг в связи с ВИЧ-инфекцией, и содействие обеспечению перехода к устойчивому государственному финансированию предоставления непрерывной помощи при ВИЧ-инфекции.

* 1. Донор

Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией (ГФСТМ).

* 1. Страна / место работы – Украина.
  2. Ожидаемые места поездок (если применимо) – нерелевантно.
  3. Дата начала выполнения задания – 01 октября 2017 года по отдельным заявкам.
  4. Продолжительность выполнения задания / дата окончания выполнения задания (если это применимо) – 1 год.

##### ***ОБЪЕМ ЗАДАНИЙ***

### Между Организацией и отобранным Переводчиком/ами будет заключен Договор на неопределенный объем работ (Indefinite Quantity Contract) по переводу с русского/украинского на английский язык и обратный перевод. При необходимости со стороны Организации в рамках договора будут оформляться отдельные заявки на определенные объемы письменных и устных переводов на основании запроса/заявки от Организации. Расчёты будут осуществляться с отобранным Переводчиком/ами по факту выполнения и принятия работы. Ожидается, что в рамках одного задания объем перевода может составлять от 2 до 100 страниц.

##### ***КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ***

Консультант должен соответствовать следующим квалификационным требованиям:

1. Полное высшее образование соответствующего направления подготовки.
2. Стаж работы по профессии переводчика - не менее 3-х лет.
3. Как минимум 3-и года практического опыта предоставления услуг перевода в сфере борьбы с ВИЧ/СПИДом.
4. Возможность работы в нерабочие и праздничные дни.

##### ***ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ ПОДАЧИ на конкурс***

Конкурсное предложение должно включать следующие документы:

1. Документы физического лица-предпринимателя, подтверждающие официальное право выполнять соответствующие виды деятельности (информационные и/или консультационные услуги); для нерезидентов – копия документов, удостоверяющих личность; справка из банка с реквизитами счета.
2. Личное резюме, в том числе информация о предыдущем опыте и контактные данные для членов оценочной комиссии.
3. Заполненную Таблицу исполнителя работ.
4. Финансовое предложение, заверенное подписью.

##### ***требования к документам***

Финансовое предложение должно указывать:

1. Объем условной страницы перевода.
2. Сроки срочного перевода, максимальное количество условных страниц срочного перевода в день, цена условной страницы срочного перевода.
3. Сроки несрочного перевода, максимальное количество условных страниц несрочного перевода в день, цена условной страницы несрочного перевода.

##### ***Метод выбора консультанта***

Выбор консультанта осуществляется в соответствии с положениями Руководства по проведению закупок товаров, работ, услуг по методу открытого тендера.

##### ***критерии ОЦЕНКИ***

1. Тендерное предложение оценивается по следующим критериям\*:
   * соответствие требованиям тендерной документации;
   * общая цена финансового предложения.

\* - соответствие требованиям конкурсной документации оценивается каждым членом конкурсной комиссии в индивидуальной оценочной ведомости как наличие/отсутствие информации в поданных документах и принимается решение о допуске/не допуске к оценке финансового предложения);

- цена финансового предложения оценивается для допущенных консультантов каждым членом конкурсной комиссии в индивидуальной оценочной ведомости как наименьшая.

##### ***Условия проведения конкурса***

1. принять участие в процедуре закупки могут юридические лица и физические лица – предприниматели резиденты, которые имеют право заниматься соответствующей деятельностью (путем указания в документах лица соответствующего КВЭДа) и зарегистрированы как плательщики единого налога, путем подачи тендерных предложений, оформленных в соответствии с требованиями тендерной документации;
2. в случае регистрации указанных юридических лиц и физических лиц – предпринимателей плательщиком налога на добавленную стоимость (НДС) победитель тендера должен будет пройти дополнительную процедуру по освобождению от уплаты НДС;
3. отсутствие конфликта интересов, который может повлиять на объективность или непредвзятость принятия решений во время проведения процедуры закупки (в т.ч. – создать условия для возможного сговора участников тендера);
4. документы подаются в соответствии со сроками, указанными в объявлении; документы, полученные после даты окончания сроков приема, рассмотрению не подлежат;
5. тендерные предложения подаются лично или направляются по почте, курьером, по электронной почте на адрес Международной благотворительной организации «Восточноевропейское и Центральноазиатское объединение людей, живущих с ВИЧ»:

Почтовый адрес: ул. Кирилловская 14-18, оф. 69, г. Киев, 04080

Адрес электронной почты: trofimov@ecuo.org;

Контактное лицо: Трофимов Валерий;

Тел.+380-44-425-25-39;

1. предоставленные участниками процедуры закупки тендерные предложения являются действительными без внесения изменений в течение не менее чем 60 (шестидесяти) дней со дня их подачи;
2. в случае необходимости, запросы на разъяснения по вопросам относительно проведения процедуры закупки и тендерной документации направлять по электронной почте на адрес: trofimov@ecuo.org;
3. ВЦО ЛЖВ оставляет за собой право потребовать от участников процедуры закупки дополнительные материалы или сведения, подтверждающие соответствие отдельных положений тендерных предложений требованиям, указанным в тендерной документации;
4. победитель конкурса определяется на заседании тендерной комиссии в соответствии с критериями оценки, которое состоится в течение 2 (двух) рабочих дней после даты окончания приема предложений с возможностью продления этого срока при необходимости получения от участников конкурса дополнительных материалов или информации. Оглашение информации относительно победителя конкурса состоится в течение 3 (трех) рабочих дней после его выбора конкурсной комиссией;
5. ВЦО ЛЖВ до заключения договора оставляет за собой право принимать или отклонять тендерные предложения согласно требованиям Руководства по проведению закупки товаров, работ, услуг Организации с учетом требований тендерной документации;
6. ВЦО ЛЖВ оставляет за собой право прекратить проведение процедуры закупки и отказаться от всех тендерных предложений или отдельных пунктов спецификации согласно требованиям Руководства по проведению закупки товаров, работ, услуг Организации в любое время до заключения договора, не неся при этом никакой ответственности перед участниками процедуры закупки;

##### ***условия и сроки заключения договора***

1. Договор сроком на 1 год со 100% оплатой по предоставлению продукта по отдельному запросу/заявке от Организации.
2. Консультант/эксперт обязан заключить договор на предоставление услуг в течение 10 р.д. с даты информирования о победителе конкурса.
3. В случае, когда победитель конкурса отказывается подписать договор по его вине, конкурсная комиссия имеет право дополнительно принять одно из решений:
   * выбрать победителем следующего по рейтингу участника конкурса;
   * отменить конкурс.
4. Возможность работы в нерабочие и праздничные дни
5. Условия и сроки заключения договора могут уточняются на этапе его согласования.

Супервизор

\_\_\_.\_\_\_.201\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(подпись) (И.Ф.)